

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	Komise	
2005/C 197/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 197/02	Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES — Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylojících se od harmonizačních opatření Společenství ⁽¹⁾	2
2005/C 197/03	Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES — Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylojících se od harmonizačních opatření Společenství ⁽¹⁾	4
2005/C 197/04	Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES — Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylojících se od harmonizačních opatření Společenství ⁽¹⁾	6
2005/C 197/05	Oznámení dovozcům — Dovoz česneku do Společenství	8
2005/C 197/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3915 – Apax/Versatel) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	9
2005/C 197/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3914 – Tele2/Versatel) ⁽¹⁾	10
2005/C 197/08	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.3845 – PAI/CHR. Hansen) ⁽¹⁾	11

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

11. srpna 2005

(2005/C 197/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2405	SIT slovinský tolar	239,49
JPY japonský jen	136,94	SKK slovenská koruna	38,46
DKK dánská koruna	7,4611	TRY turecká lira	1,647
GBP britská libra	0,68825	AUD australský dolar	1,6103
SEK švédská koruna	9,3223	CAD kanadský dolar	1,4976
CHF švýcarský frank	1,5537	HKD hongkongský dolar	9,6375
ISK islandská koruna	79,48	NZD novozélandský dolar	1,7687
NOK norská koruna	7,8975	SGD singapurský dolar	2,0463
BGN bulharský lev	1,9556	KRW jihokorejský won	1 259,73
CYP kyperská libra	0,5735	ZAR jihoafrický rand	7,9383
CZK česká koruna	29,369	CNY čínský juan	10,0483
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3668
HUF maďarský forint	243,65	IDR indonéska rupie	12 172,41
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,6539
LVL lotyšský latas	0,696	PHP filipínské peso	69,096
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	35,19
PLN polský zlotý	4,0355	THB thajský baht	50,747
RON rumunský lei	3,4621		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES**Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylových se od harmonizačních opatření Společenství**

(2005/C 197/02)

(Text s významem pro EHP)

1. Dne 14. června 2005 oznámila Rakouská republika žádost o prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů týkajících se uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh. Tyto právní předpisy byly platné již v době přistoupení Rakouské republiky k Evropské unii a odchylojí se od ustanovení nařízení (ES) č. 2003/2003 o hnojivech⁽¹⁾.
2. V době přistoupení k Evropské unii na počátku roku 1995 měla Rakouská republika právně závazné mezní hodnoty koncentrace kadmia v minerálních hnojivech a článek 69 a bod 4 přílohy VIII aktu o přistoupení Rakouské republiky z roku 1994 stanoví, že pokud jde o obsah kadmia v hnojivech, článek 7 směrnice 76/116/EHS⁽²⁾ se na Rakouskou republiku před 1. lednem 1999 nevztahuje. Směrnice 76/116/EHS byla následně změněna směrnicí 98/97/ES⁽³⁾, pokud jde o uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh v Rakousku, Finsku a Švédsku, a mimo jiné povoluje, aby Rakouská republika zakázala uvádět na svém území na trh hnojiva, u nichž je koncentrace kadmia vyšší, než bylo stanoveno na vnitrostátní úrovni v den přistoupení. Tato odchylka se uplatňovala v období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2001.
3. Dne 16. listopadu 2001 Rakouská republika oznámila stávající vnitrostátní předpisy, jež se odchylojí od ustanovení směrnice 76/116/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv. Po důkladném zvážení bylo rozhodnutím Komise 2002/366/ES ze dne 15. května 2002⁽⁴⁾ o vnitrostátních ustanoveních oznámených Rakouskou republikou podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES týkajících se maximálního přípustného obsahu kadmia v hnojivech povoleno prodloužení odchylky od směrnice 76/116/EHS až do 31. prosince 2005. Toto období bylo uděleno na základě předpokladu, že do konce roku 2005 budou zavedeny harmonizované právní předpisy. Ačkoli práce v tomto směru probíhají, právní předpisy nebudou přijaty na úrovni Společenství před koncem roku.
4. Vnitrostátní právní předpisy zakazují uvádět na území Rakouské republiky na trh fosforečná minerální hnojiva obsahující 5 % P₂O₅ či více a obsahující kadmium o koncentracích převyšujících 75 mg/kg P₂O₅.
5. Ustanovení čl. 95 odst. 4 stanoví, že pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné ponechat si vlastní vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů uvedených v článku 30 nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany životního nebo pracovního prostředí, oznámí je Komisi spolu s důvody pro jejich ponechání.
6. Komise do šesti měsíců po oznámení dotyčné vnitrostátní právní předpisy schválí nebo zamítne poté, co prověří, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a nenarušují fungování vnitřního trhu.
7. Rakouský orgán zdůvodňuje svoji žádost poukazem na:
 - závěry zprávy o posouzení rizik s názvem „Posouzení rizik kadmia v Rakousku na základě doporučení ERM⁽⁵⁾“, podle nichž z dostupných údajů vyplývá, že hodnota PEC (předpokládaná koncentrace v životním prostředí – Predicted Environmental Concentration) kadmia v minerálních hnojivech v Rakousku překračuje hodnotu PNEC (předpokládaná koncentrace bez účinku- Predicted No Effect Concentration) ve vodě ve většině regionů podrobených šetření. To platí rovněž pro 5 % z 52 rakouských regionů s ornou půdou, pokud se použijí biologicky využitelné hodnoty. Podle názoru rakouských orgánů to znamená, že podle metody EU pro posouzení rizik je daná látka předmětem obav a že je nezbytné učinit další kroky.
 - nařízení (ES) č. 466/2001⁽⁶⁾, které v bodě odůvodnění 19 uvádí, že „kadmium se může shromažďovat v lidském těle a může vyvolávat ledvinovou dysfunkci, poškození kostí a poruchy reprodukce. Nelze vyloučit, že má u člověka karcinogenní účinky. VVP⁽⁷⁾ ve svém stanovisku ze dne 2. června 1995 doporučil zvýšit úsilí o omezení expozice kadmium v potravinách, neboť potraviny jsou hlavním zdrojem příjmu kadmia u člověka. Maximální limity by tedy měly být stanoveny na co nejvyšší rozumně dosažitelné úrovni“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304, 21.11.2003, s. 1.⁽²⁾ Tato směrnice byla zrušena a její obsah byl včleněn do nařízení (ES) č. 2003/2003. Článek 7 této směrnice odpovídá článku 5 nařízení (ES) č. 2003/2003.⁽³⁾ Úř. věst. L 18, 23.1.1999, s. 60.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 132, 17.5.2002, s. 65.⁽⁵⁾ ERM je poradce, který pracoval jménem Komise.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 77, 16.3.2001, s. 1.⁽⁷⁾ Vědecký výbor pro potraviny

- nařízení (ES) č. 466/2001, které v bodě odůvodnění 3 výslovně uvádí, že budou rovněž požadována zemědělská opatření, aby se zamezilo dopadu některých kontaminujících látek, jako je kadmium, na zdraví. „V zájmu ochrany veřejného zdraví je nezbytné udržet množství kontaminujících látek na toxikologicky přijatelných úrovních. Výskyt kontaminujících látek musí být, pokud možno, správnou výrobní nebo zemědělskou praxí výrazněji omezen za účelem dosažení vyšší úrovně ochrany zdraví, zejména ochrany zdraví citlivých skupin populace“.
- směrnici 2002/32/ES⁽¹⁾ o nežádoucích látkách v krmivech, která stanoví maximální úroveň kadmia v krmivech.
8. Z toho důvodu Rakouská republika považuje za nezbytné zachovat v souladu s čl. 95 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství vnitrostátní předpisy týkající se kadmia v hnojivech, a to od 1. ledna 2006 až do doby, kdy *ad-hoc* právní předpisy EU týkající se kadmia v hnojivech vstoupí v platnost. Podle Rakouska je tento vnitrostátní právní předpis pádně odůvodněn ve smyslu článku 30 Smlouvy o založení Evropského společenství a v souvislosti s ochranou životního prostředí.
9. Případné připomínky v souvislosti s oznámením učiněným Rakouskou republikou, které budou Komisi předloženy po více než třiceti dnech od data zveřejnění tohoto oznámení, nemusejí být zohledněny.
10. Další informace o žádosti Rakouské republiky lze získat od pana Reinharda Blauensteina z ministerstva zemědělství na této adrese:
- Mr Reinhard Blauensteiner
Bundesministerium für Land und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
Sektion I Recht
Stubenring 1
A-1012 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 00
Fax: (43-1) 711 00 65 03
e-mail: Reinhard.Blauensteiner@lebensministerium.at
- Kontaktní místo u Evropské komise (GR pro podniky a průmysl, oddělení G2 – Chemické látky):
- European Commission
Directorate-General Enterprise and Industry
Mr Philippe Brunerie
Unit G2 Chemicals
Avenue des Nerviens 105
B-1040 Brussels
Tel.: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
e-mail: Entr-Chemicals@cec.eu.int

(¹) Úř. věst. L 140, 30.5.2002, s. 10.

Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES**Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylojících se od harmonizačních opatření Společenství**

(2005/C 197/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Dne 7. června 2005 oznámila Finská republika žádost o prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů týkajících se uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh. Tyto právní předpisy byly platné již v době přistoupení Finské republiky k Evropské unii a odchylojí se od ustanovení nařízení (ES) č. 2003/2003 o hnojivech ⁽¹⁾.
uvedena v oddílu 3 rozhodnutí ministerstva zemědělství a lesnictví (45/1994) ze dne 21. ledna 1994.
2. V době přistoupení k Evropské unii na počátku roku 1995 měla Finská republika právně závazné mezní hodnoty koncentrace kadmia v minerálních hnojivech a článek 84 a bod 2 přílohy X aktu o přistoupení Finské republiky stanoví, že pokud jde o obsah kadmia v hnojivech, článek 7 směrnice 76/116/EHS ⁽²⁾ se na Finskou republiku před 1. lednem 1999 nevztahuje. Směrnice 76/116/EHS byla následně změněna směrnici 98/97/ES ⁽³⁾, pokud jde o uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh v Rakousku, Finsku a Švédsku, a mimo jiné povoluje, aby Finská republika zakázala uvádět na svém území na trh hnojiva, u nichž je koncentrace kadmia vyšší, než bylo stanoveno na vnitrostátní úrovni v den přistoupení. Tato odchylka se uplatňovala v období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2001.
3. Dne 7. prosince 2001 Finská republika oznámila stávající vnitrostátní předpisy, jež se odchylojí od ustanovení směrnice 76/116/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv. Po důkladném zvážení bylo rozhodnutím Komise 2002/398/ES ze dne 24. května 2002 ⁽⁴⁾ o vnitrostátních ustanoveních oznámených Finskou republikou podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES týkajících se maximálního přípustného obsahu kadmia v hnojivech povoleno prodloužení odchylky od směrnice 76/116/EHS až do 31. prosince 2005. Toto období bylo uděleno na základě předpokladu, že do konce roku 2005 budou zavedeny harmonizované právní předpisy. Ačkoli práce v tomto směru probíhají, právní předpisy nebudou přijaty na úrovni Společenství před koncem roku.
4. Vnitrostátní právní předpisy Finské republiky stanoví, že zemědělská a rostlinná hnojiva mohou obsahovat nejvýše 50 mg kadmia na kilogram fosforu. Tato hodnota je
5. Ustanovení čl. 95 odst. 4 stanoví, že pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné ponechat si vlastní vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů uvedených v článku 30 nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany životního nebo pracovního prostředí, oznámí je Komisi spolu s důvody pro jejich ponechání.
6. Komise do šesti měsíců po oznámení dotyčné vnitrostátní právní předpisy schválí nebo zamítne poté, co prověří, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a nenarušují fungování vnitřního trhu.
7. Finský orgán odůvodnil svoji žádost odkazem na posouzení rizik provedené v souladu s metodikou schválenou Komisí („Kadmium v hnojivech – rizika pro lidské zdraví a životní prostředí, finské ministerstvo zemědělství a lesnictví, publikace 4/2000“), která byla předložena Komisi v souvislosti se zpracováním rozhodnutí Komise 2002/398/ES.

Z posouzení rizik vyplývá, že pokud jde o životní prostředí, jsou finská půda a finské vody vysoce citlivé na nepříznivé účinky kadmia. Obsah kadmia v orné půdě již nyní poškozuje živé organismy v půdě a kadmium prosakující z orné půdy poškozuje živé organismy ve vodě. Posouzení rizik rovněž zohlednilo zvláštní rysy životního prostředí ve Finsku, např. vysokou kyselost orné půdy a vody, velká množství organických látek a měkké vody. To vše má vliv na vázání a pohyb kadmia a na toxicitu organismů. Pokud jde o lidské zdraví, patří v současnosti poměrně malá část starší finské populace do rizikové skupiny v souvislosti s kadmii, tedy do skupiny lidí, na jejichž zdraví může mít nadměrná absorpce kadmia nepříznivý vliv. Zvýšení obsahu kadmia v hnojivech by vedlo k výraznému zvýšení počtu lidí v této rizikové skupině.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304, 21.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Tato směrnice se zrušila a její obsah se včlenil do nařízení (ES) č. 2003/2003. Článek 7 této směrnice odpovídá článku 5 nařízení (ES) č. 2003/2003.

⁽³⁾ Úř. věst. L 18, 23.1.1999, s. 60.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 138, 28.5.2002, s. 15.

8. Z toho důvodu Finská republika považuje za nezbytné zachovat v souladu s čl. 95 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství vnitrostátní předpisy týkající se kadmia v hnojivech, a to od 1. ledna 2006 až do doby, kdy *ad-hoc* právní předpisy EU týkající se kadmia v hnojivech vstoupí v platnost.
9. Případné připomínky v souvislosti s oznámením učiněným Finskou republikou, které budou Komisi předloženy po více než třiceti dnech od data zveřejnění tohoto oznámení, nemusejí být zohledněny.
10. Další informace o žádosti Finské republiky lze získat od paní Riitty Heinonen z ministerstva zemědělství a lesnictví na této adrese:

Mrs Riitta Heinonen
Ministry of Agriculture and Forestry
Hallituskatu 3A
Helsinki

P.O. Box 30
Fin-0023 Government
Tel.: (358-9) 160 01
Fax.: (358-9) 16 05 24 43
E-mail: riitta.heinonen@mmm.fi

Kontaktní místo u Evropské komise (GŘ pro podniky a průmysl, oddělení G2 – Chemické látky):

European Commission
Directorate-General Enterprise and Industry
Mr Philippe Brunerie
Unit G2 Chemicals
Avenue des Nerviens 105
B-1040 Brussels
Tel.: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
e-mail: Entr-Chemicals@cec.eu.int

Oznámení podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES**Žádost o schválení prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů odchylovajících se od harmonizačních opatření Společenství**

(2005/C 197/04)

(Text s významem pro EHP)

1. Dne 29. června 2005 oznámilo Švédské království žádost o prodloužení účinnosti vnitrostátních právních předpisů týkajících se uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh. Tento právní předpis byl platný již v době přistoupení Švédského království k Evropské unii a odchyloje se od ustanovení nařízení (ES) č. 2003/2003 o hnojivech⁽¹⁾.
2. V době přistoupení k Evropské unii na počátku roku 1995 mělo Švédské království právně závazné mezní hodnoty koncentrace kadmia v minerálních hnojivech a článek 112 a bod 4 přílohy XII aktu o přistoupení Švédského království stanoví, že pokud jde o obsah kadmia v hnojivech, článek 7 směrnice 76/116/EHS⁽²⁾ se na Švédské království před 1. lednem 1999 nevztahuje. Směrnice 76/116/EHS byla následně změněna směrnicí 98/97/ES⁽³⁾, pokud jde o uvádění hnojiv obsahujících kadmium na trh v Rakousku, Finsku a Švédsku, a mimo jiné povoluje, aby Švédské království zakázalo uvádět na svém území na trh hnojiva, u nichž je koncentrace kadmia vyšší, než bylo stanoveno na vnitrostátní úrovni v den přistoupení. Tato odchylka se uplatňovala v období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2001.
3. Dne 7. prosince 2001 Švédské království oznámilo stávající vnitrostátní předpisy, jež se odchylojí od ustanovení směrnice 76/116/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv. Po důkladném zvážení bylo rozhodnutím Komise 2002/399/ES ze dne 24. května 2002⁽⁴⁾ o vnitrostátních ustanoveních oznámených Švédským královstvím podle čl. 95 odst. 4 Smlouvy o ES týkajících se maximálního přípustného obsahu kadmia v hnojivech povoleno prodloužení odchylky od směrnice 76/116/EHS až do 31. prosince 2005. Toto období bylo uděleno na základě předpokladu, že do konce roku 2005 budou zavedeny harmonizované právní předpisy. Ačkoli práce v tomto směru probíhají, právní předpisy nebudou přijaty na úrovni Společenství před koncem roku.
4. Vnitrostátní právní předpisy zakazují uvádět na území Švédského království na trh či přemísťovat hnojiva spadající pod čísla 25.10, 28.09, 28.35, 31.03 a 31.05 celního sazebníku a obsahující kadmium o koncentracích převyšujících 100 gramů na tunu fosforu.
5. Ustanovení čl. 95 odst. 4 stanoví, že pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné ponechat si vlastní vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů uvedených v článku 30 nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany životního nebo pracovního prostředí, oznámí je Komisi spolu s důvody pro jejich ponechání.
6. Komise do šesti měsíců po oznámení dotyčné vnitrostátní právní předpisy schválí nebo zamítne poté, co prověří, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a nenarušují fungování vnitřního trhu.
7. Švédský orgán odůvodnil svoji žádost odkazem na posouzení rizik provedené Švédskem a dalšími členskými státy. Posouzení bylo provedeno podle dohodnuté metodiky pro posouzení rizik vycházející z pokynů týkajících se posuzování rizik na úrovni Společenství v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 793/93⁽⁵⁾ ze dne 23. března 1993 o hodnocení a kontrole rizik existujících látek. Švédské posouzení rizik je zveřejněno na internetové stránce www.forum.europa.eu.int/enterprise.

Ze švédského posouzení rizik vyplývá, že pokud by byla povolena hnojiva s vyšším obsahem kadmia, než jaký je v současné době povolen, vedlo by to k výraznému nárůstu koncentrace kadmia v půdách. Tyto vysoké koncentrace kadmia v půdách by měly toxické účinky na půdní organismy. Nepříjemné koncentrace by se rovněž projevyly ve vodních tocích v zemědělských regionech.

Ze švédského posouzení rizik dále vyplývá, že pokud by byla povolena hnojiva s vyšším obsahem kadmia, než jaký je v současné době povolen, vedlo by to k výraznému zvýšení dietárního příjmu kadmia. Bezpečnostní rozpětí mezi současnou expozicí a dočasným přijatelným týdenním příjmem podle WHO⁽⁶⁾ je extrémně malé. U některých zvláště ohrožených skupin, např. žen s nízkou zásobou železa v organismu, žádná rezerva neexistuje. Vysoký dietární příjem kadmia by tedy mohl vést k tomu, že by byl velký počet lidí postižen sníženou funkcí ledvin a osteoporózou.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 304, 21.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Tato směrnice se zrušila a její obsah se včlenil do nařízení (ES) č. 2003/2003. Článek 7 této směrnice odpovídá článku 5 nařízení (ES) č. 2003/2003.

⁽³⁾ Úř. věst. L 18, 23.1.1999, s. 60.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 138, 28.5.2002, s. 24.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽⁶⁾ Světová zdravotnická organizace.

8. Z toho důvodu Švédské království považuje za nezbytné zachovat v souladu s čl. 95 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství vnitrostátní předpisy týkající se kadmia v hnojivech, a to od 1. ledna 2006 až do doby, kdy *ad-hoc* právní předpisy EU týkající se kadmia vstoupí v platnost.
9. Případné připomínky v souvislosti s oznámením učiněným Švédským královstvím, které budou Komisi předložena po více než třiceti dnech od data zveřejnění tohoto oznámení, nemusejí být zohledněny.
10. Další informace o žádosti Švédského království lze získat od paní Ingrid Svedinger z oddělení pro zemědělství ministerstva zemědělství, potravin a spotřebitelských záležitostí na této adrese:

Mrs Ingrid Svedinger
Jordbruksdepartementet
Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs
Livsmedels- och djurenheten
Food and Animal Division
S-103 33 Stockholm

Tel.: (46-8) 405 10 00
Fax.: (46-8) 20 64 96
E-mail: ingrid.svedinger@agriculture.ministry.se

Kontaktní místo u Evropské komise (GR pro podniky a průmysl, oddělení G2 – Chemické látky):

European Commission
Directorate-General Enterprise and Industry
Mr Philippe Brunerie
Unit G2 Chemicals
Avenue des Nerviens 105
B-1040 Brussels
Tel.: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
e-mail: Entr-Chemicals@cec.eu.int

OZNÁMENÍ DOVOZCŮM
Dovoz česneku do Společenství

(2005/C 197/05)

Evropská komise sděluje hospodářským subjektům ze Společenství, že existují odůvodněné pochyby o původu česneku sazebního zařazení KN 0703 20 00, který je propuštěn do volného oběhu ve Společenství za účelem využití:

- buď celní kvótu GATT otevřenou rozhodnutím Rady 2001/404/ES ⁽¹⁾,
- nebo preferenční sazební opatření obsažená v dohodách, které Společenství uzavřelo s některými zeměmi nebo s některými skupinami zemí, nebo opatření, která vůči nim jednostranně přijalo.

Z různých šetření vyplývá, že je značné množství česneku čínského původu deklarováno s jiným původem a že tedy využívá výhod plynoucích z výše zmíněných sazebních opatření nad rámec roční kvóty ve výši 13 200 tun, která byla přidělena Číně.

Hospodářským subjektům ze Společenství, které deklarují a/nebo předkládají písemné doklady o původu česneku sazebního zařazení KN 0703 20 00, se proto doporučuje, aby přijaly všechna potřebná opatření, protože propuštění dotčeného zboží do volného oběhu by mohlo vést ke vzniku celního dluhu a k podvodům proti finančním zájmům Společenství.

⁽¹⁾ Rozhodnutí 2001/404/ES ze dne 28. května 2001 o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Argentinou podle článku XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) z roku 1994 o změně koncesí pro česnek stanovených v seznamu CXL, který je přílohou GATT (Úř. věst. L 142, 29.5.2001, s. 7) a nařízení Komise (ES) č. 565/2002 ze dne 2. dubna 2002, kterým se stanoví postup pro spravování celních kvót a kterým se zavádí systém osvědčení o původu česneku dováženého ze třetích zemí (Úř. věst. L 86, 3.4.2002, s. 11).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3915 – Apax/Versatel)
Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení

(2005/C 197/06)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 5. srpna 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Apax Europe VI („Apax“, Guernsey) patří do skupiny Hirzell Trust ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad celým podnikem Versatel Deutschland Holding GmbH („Versatel“, Německo) na nákupu akcií.
2. Předmět podnikání příslušných podniků je:
 - podniku: soukromé investice do akcií;
 - podniku Versatel: operátor sítě v Německu poskytující následující služby: telefonní služby pevné linky, přístup k internetu, pronájem linek a služby carrier-to-carrier.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.
4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3915 – Apax/Versatel, na následující adresu:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č. j. COMP/M.3914 – Tele2/Versatel)

(2005/C 197/07)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 5. srpna 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Tele2 Netherlands B.V., kontrolovaný Tele2 A.B. („Tele2“, Švédsko) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává kontrolu nad nizozemskými a belgickými částmi podniku Versatel Telecom International N.V. („Versatel“, Nizozemsko) na základě veřejné nabídky na koupi akcií zveřejněné dne 18. července 2005.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Tele2: telekomunikační operátor aktivní v pevných linkách a mobilních telefonech, službách internetu, služby datových sítí, obsahové služby (content services);
- podniku Versatel: telekomunikační operátor aktivní v pevných linkách a mobilních telefonech, službách internetu.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3914 – Tele2/Versatel, na následující adresu:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.3845 – PAI/CHR. Hansen)

(2005/C 197/08)

(Text s EHP závažností)

Dne 18. července 2005 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32005M3845. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-